

In The Name Of GOD
The most compassionate and the most Merciful

Dictionary of Computer and Cyberspace

English to Persian

By:

Behrouz Sadeghi

Permanent member of Payame Noor University of Taybad
Department of Computer and Information Technology

First Edition

1392

فرهنگ موضوعی رایانه و فضای مجازی

انگلیسی به فارسی

مؤلف : بهروز صادقی

انتشارات ارسطو (چاپ و نشر ایران)

سرشناسه : صادقی، بهروز، ۱۳۵۴ -

عنوان و نام پدیدآور : فرهنگ موضوعی رایانه و فضای مجازی انگلیسی به فارسی

مشخصات نشر : مشهد: ارسطو، ۱۳۹۳.

مشخصات ظاهری : ۲۶۲ ص.: جدول.

شابک : 978-600-7558-37-9

وضعیت فهرست نویسی: فیای مختصر

یادداشت : این مدرک در آدرس <http://opac.nlai.ir> قابل دسترسی است.

یادداشت : کتابنامه.

شماره کتابشناسی ملی : ۳۷۶۶۵۴۸

نام کتاب : فرهنگ موضوعی رایانه و فضای مجازی انگلیسی به فارسی

مولف : بهروز صادقی

ناشر : ارسطو

نوبت چاپ : اول - ۱۳۹۴

چاپ : مدیران

تیراژ : ۱۰۰۰ جلد

قیمت : ۱۲۰۰۰ تومان

شابک : 978-600-7558-37-9

تلفن مرکز پخش : ۰۹۱۵۹۲۲۴۳۲۰

پیشگفتار

دانشمندان بر این باروند، عمر فناوری همپای عمر آدمی است چرا که از دیرباز، این فناوری های گوناگون بوده اند که توانسته اند پاسخ گوی خواسته ها و نیازهای اصلی و حتی جانبی انسانها باشند. بدیهی است در جامعه امروزی با پیشرفت لحظه ای رایانه و فناوری های مرتبط با آن، تغییرات شگرف و محسوسی در شیوه زندگی، ارتباطات، یادگیری و البته گفتار افراد، ایجاد شده است. زبان و ادبیات جدید بوجود آمده در الفبای گفتاری و به ویژه آموزشی - پژوهشی، هرچند که می تواند در بالابردن سطح تفکر و اندیشه افراد تاثیرات فراوانی داشته باشد، اما بیم آن می رود که این افزایش روز افزون کاربرد واژه ها و اصطلاحات بیگانه به جای واژه های فارسی در نظر گرفته شده، اثرات منفی و دربرخی موارد، جبران ناپذیری را بر فرهنگ غنی زبان و ادب فارسی داشته باشد، که این خود نشان از آن دارد، در این زمینه، واژه نامه ها و فرهنگهای تخصصی رایانه کمتری نوشته شده و به انتشار رسیده اند. لذا علاقه به زبان و ادب فارسی و البته احساس مسئولیت نسبت به نگهداشت فرهنگ پربار آن، بنده را بر آن داشت نسبت به گردآوری واژه های تخصصی حوزه رایانه و فضای مجازی بوجود آمده و متاثر از آن اقدام نموده و براساس تجاربی که در مدت بیش از دوازده سال تدریس، تحقیق و ترجمه انواع متون عمومی و تخصصی زبان انگلیسی داشته ام، واژه های فارسی هم ارز را گردآوری نمایم. نوشتاری که پیش رو دارید، حاصل سالها بررسی و مقایسه انواع واژه نامه های عمومی و تخصصی فارسی و لاتین در حوزه رایانه و فناوری اطلاعات می باشد و در آن سعی شده است بر اساس آخرین تغییرات موجود، واژه ها و اصطلاحات مورد استفاده در حوزه رایانه و فضای مجازی به همراه واژه های فارسی معادل آنها ارائه گردد.

امید است که با این تلاش، بتوان در مسیر حفظ ارزشهای زبان شیرین و غنی فارسی قدم برداشته و کاربردهای به اشتباه مصطلح شده بیگانه را با واژه های کهن و درموردی، جدید فارسی جایگزین نمود.

در پایان ضمن عرض تشکر فراوان از همه کسانی که حین تهیه این نوشتار به بنده کمک نموده اند از همسر عزیزم سرکار خانم مهندس منیره اسفندیاری و همچنین خواهر عزیزم سرکار خانم بهناز صادقی که وظیفه ویراستاری این نوشته را به عهده داشته اند تشکر ویژه دارم.